

# 粵語事工

## Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址：<https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。



2024 年 10 月 13 日

系列講道：基礎 - 從平地起高樓

講道題目：能了解那顯明了的奧秘的心

講道經文：哥林多前書 2：6-16

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

這個時代的智慧(我們現今文化和歷史當下的智慧)，是一直在變遷的。在科學，道德，價值觀，生活方式(例如怎樣平衡工作與生活)，家庭(例如怎樣教養子女 - 你只須和嬰兒潮世代 Boomer 的祖父母談談，他們所教養的千禧世代兒女 Millenial 正在教養阿拉發世代 Gen Alpha 的孫子)，每一個世代都推翻了前一個世代的共識。

像小孩一樣，我們都會被新的事物，新的講法和新的流行所吸引。我們很容易被這個時代的靈擄走，因為我們傾向於把注意力集中在當下(擺在我們眼前的東西)。不成熟就是像這樣。

那成熟又像甚麼？神的智慧是甚麼？可以把它賜給我們的朋友是誰？怎樣可以留住它？

1. 顯明了的奧秘 (第 6-9 節).
2. 顯明了的奧秘的靈 (第 10-13 節).
3. 我們心裡的靈 (第 14-16 節).

### 自省問題:

1. 你對世界的了解和你之前的世代的了解有甚麼不同？
2. 你對屬靈含義的了解是否和哥林多前書 2 章的一致？
3. 如果你是一個耶穌的門徒，有像耶穌的心帶領你這星期與人的互動和做決定會像怎樣？

# 在患難的日子…我何必懼怕？(詩篇 49)

《詩篇》以作者向神發出真誠的禱告，來展現出信徒在絕望困苦中，仍能夠讚美信靠神的信息。詩篇共分為五大部分，當中《卷二》所輯錄的詩篇，不少都是向神發出哀傷的呼求，但同時有著對神親臨拯救的盼望。其中的第 49 篇，作者透過詩句鼓勵當時的信仰群體，在面對患難甚至惡勢力時不需懼怕，並且要以極大的信心來面對這種處境。

**「在患難的日子，奸惡跟隨我腳跟，四面環繞我，我何必懼怕？(5 節)」**  
這究竟是從那裡來的信心呢？

在和合本的翻譯中，全篇詩篇不斷出現與財富相關的字眼，包括「富足」(3 節)、「財貨」(6, 10 節)、「錢財」(6 節)、「尊貴」(12, 20 節)、「發財」(16 節)、「家室增榮」(16 節)、「榮耀」(17 節)、「自誇有福」(18 節)、「利己」(18 節)。明顯地，財富是讀者在這詩篇中需要留心的焦點之一。那麼，作者是否想要表達，信仰群體只要追求財富所帶來的富足與安全感，就能夠使落在患難中的信徒不至於懼怕呢？

耶穌曾說，人的生命不在乎家道豐富(路 12:15)，正正和這篇詩篇的信息吻合。以下從三方面分享詩篇作者在患難中不致於懼怕的心路歷程。

## 一、錢財無法救贖生命

作者認定「那些倚仗財貨，自誇錢財多的人，一個也無法贖自己的弟兄，也不能替他將贖價給神…(6-7 節)」。錢財確實在生活層面上有一定的力量，但在患難的日子裡，錢財的作用便變得極受限制，比如錢財不一定能把病醫好，更不能使內在生命得到更新，也不能救贖那些落在罪惡與捆鎖的生命。同時，錢財只能帶給人短暫的滿足，並沒有永恆的價值，因為「他死的時候，甚麼也不能帶去，他的榮耀不能隨他下去(17 節)」。

## 二、倚靠錢財的惡人必然跌倒

而從以下經文可見，作者擁有一個極強烈的信念：單單倚靠自己和財富的人必然跌倒。

「…愚頑人和畜類人一同滅亡，將他們的財貨留給別人。(10 節)」

「但人居尊貴中不能長久，如同死亡的畜類一樣。(12 節)」

「他們行的這道，本為自己的愚昧…死亡必作他們的牧者…(13-14 節)」

「人在尊貴中而不醒悟，就如死亡的畜類一樣。(20 節)」

似乎當時的整個信仰群體，正在落於患難中，但禍患卻使他們獲得了一種嶄新的智慧，教曉他們相信：財富所帶來的力量極為有限。也許當時有人倚靠著錢財與勢力，來作為欺壓這信仰群體的工具。但詩人與這群人卻認定，倚靠錢財的人終必歸於無有 -- 這顯示出他們在患難中仍然充滿盼望，並相信患難總有終結的一天，因為倚靠錢財而作惡的人終必跌倒。

### 三、唯獨神必施救贖

我們不難發現整篇詩篇只有一句提到神的救贖，但這個信念卻在全篇詩篇中極為突出。「**只是神必救贖我的靈魂脫離陰間的權柄，因祂必收納我** (15 節)」。詩人相信唯獨神能拯救靈魂(或作：生命)，而不是錢財，也只有神能從仇敵與禍患手中拯救人脫離患難，並且把人帶到祂的裡面，使人與神連合。

弟兄姊妹們，我們作為信仰的群體，有甚麼能使我們在患難與試煉中仍能不致於懼怕呢？是財力？是個人能力？還是一份對美善的主基督的全然信靠呢？現在就請向神禱告，把一切全然交託主，來嘗嘗那份出人意外的平安。

Pastor Angus

2024.10.10

---

## 甜品之夜 - 為受逼迫教會籌款



日期：11月1日

時間：晚上 7:00-9:00

地點：副堂 (Connection)

費用：\$10

當晚，我們的教會將有機會透過聆聽第一手的見證以及觀看一部有關教會其中一位宣教夥伴的紀錄片，來了解中東地

區受逼迫的教會。大門將於下午 6:30 開放。敬請準備好額外的捐款來支持此項目。

活動主要語言為英語，歡迎各粵語弟兄姊妹一同參加。請到以下連結報名：

<https://willingdon.churchcenter.com/registrations/events/2532550>

**另有兩件重要的事項需要注意：**

1. 這個活動將討論一些較為沉重的話題，可能不適合兒童。
2. 由於內容的安全考量，活動期間禁止使用手機。我們將會要求參加者把手機放入桌上的箱子中。感謝您的理解與合作。

## 信仰真理班課程 (Discovery Classes)

時間：星期日早上 10:00am

地點：教會 Chapel

報名及查詢：**Simon & Rebecca Cheung** / 778-866-3838

**Rebecca Cheung** / [rebeccaymcheung@gmail.com](mailto:rebeccaymcheung@gmail.com)

**Simon Cheung** / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

## 粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (10月13及27日)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 1:30-2:30pm

地點：教會 **3080** 室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

## 粵語活石團契 (Living Stone Fellowship) (10月20日)

日期/時間：每月第 1、3 週 - 星期日下午 2:30-4:30pm

地點：教會 Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：**Pastor Angus Sheung** / [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

---

## 粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (10月13及27日)

請先參加粵語祈禱會 - 下午 1:30pm，再參加聖詩頌唱

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 2:30-4:00pm

地點：教會 **3080** 室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：**Albert Chiu** / 778-859-5929 / [albert.accounting@gmail.com](mailto:albert.accounting@gmail.com)

---

## 恩友團契 (Good Friend Fellowship) (10月14日感恩節放假 /

10月21日@Zoom / 10月28日實體 3030 室)

日期/時間：每星期一上午 10:30-12:30

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：**Doris Mark** / 604-619-5911 / [dorisyty@gmail.com](mailto:dorisyty@gmail.com)

---

## 週二生命小組 (Tuesday Life Group) (10月15、22及29日)

日期/時間：每星期二晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳\*已額滿，暫時未能加入新組員\*

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

### **健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)**

日期/時間：**每週日** 2:15-3:30pm 及**每週三**下午 2-3:30pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。

查詢：**Susanna Wang** / 604-430-8881

---

### **週三查經小組 (Wednesday Life Group) (10月16、23及30日)**

日期/時間：每星期三晚上 7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有 15 人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：**Derek Lei** / 604-720-8266 / [derektmlei@gmail.com](mailto:derektmlei@gmail.com)

---

### **週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women) (10月17、24及31日)**

日期/時間：每星期四下午 1:00-2:30pm 地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限 12 人，歡迎婦女參加。

查詢：**Brenda Chan** 604-293-1782 / **Linda Li** 778-858-9142

---

### **週四生命小組 (Thursday Life Group) \*新小組 10月17日開始\* (10月17、24及31日)**

日期/時間：每星期四晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / (778) 866-3838

[simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

### **粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (10月18及25日)**

日期/時間：每星期五晚上 7:30-10:00pm 地點：3080 室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其自己特定的形式。

團契查詢：**Ken Lui**/778-926-1622/ [bethel.willingdon@gmail.com](mailto:bethel.willingdon@gmail.com)

小組查詢：**Edwin Lau**/604-420-2681; **Ming Yeung**/604-808-8095

**Paul Chow**/ [paul\\_lydia55@hotmail.com](mailto:paul_lydia55@hotmail.com)

**Philip Ngai**/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

---

### **素里生命小組 (Surrey Life Group) (10月25日)**

日期/時間：每月第 2、4 週 – 星期五晚上 7:30-9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：**David & Pauline Wong** 604-657-5727 / [ppl5wong@gmail.com](mailto:ppl5wong@gmail.com)

## Raymond/Thelme 夫婦承擔帶領服侍

經過大半年的禱告，與及教會牧者與長老共同察驗，Raymond 與 Thelme 夫婦將會在事奉上多走一步，在 11 月開始承擔粵語事工的帶領角色，擔任 Cantonese 的 ministry leader，與現任的 ministry leader Paul/Hoda 夫婦和國際語言事工牧者組成核心團隊，帶領粵語群體的發展與成長。

教會將於 10 月 27 日 1:30pm 的粵語祈禱會中，為 Raymond/Thelme 禱告並正式委任他們服侍。請弟兄姊妹踴躍參與，並請為他們二人和粵語群體的成長禱告。如有查詢，請與 Pastor Angus 聯絡。

---

## 哀傷同行粵語支持小組

日期：2024 年 9 月 2 日至

2024 年 12 月 2 日

時間：逢星期--晚上 7:00-9:00

方式：Zoom 網上見面（如有更改，組長通知）



親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share 哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。

組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

### 每週有三個不同的元素：

- 進入個別的 Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻
- 按時參加網上廣東話支持小組
- 按課本每天靈修反思

### 詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/leaderzone/my/groups/243337>

請電郵 Karen Chan 登記：[kchan@willingdon.org](mailto:kchan@willingdon.org)



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉

的崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的 Ministries，選擇 Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
10月14日	列王紀上 17 章；歌羅西書 4 章
10月15日	列王紀上 18 章；帖撒羅尼迦前書 1 章
10月16日	列王紀上 19 章；帖撒羅尼迦前書 2 章
10月17日	列王紀上 20 章；帖撒羅尼迦前書 3 章
10月18日	列王紀上 21 章；帖撒羅尼迦前書 4 章
10月19日	列王紀上 22 章；帖撒羅尼迦前書 5 章
10月20日	列王紀下 1 章；帖撒羅尼迦後書 1 章

因為神本性一切的豐盛都有形有體地居住在基督裏面，  
你們在他裏面也得了豐盛。

--歌羅西書 2：9-10a

粵語事工同工：Paul Tsui | paul.design@gmail.com

國際語言事工牧師：Pastor Angus Sheung |

604-435-5544 (1013) | [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言主任牧師：Pastor John Best |

604-435-5544 (1093) | [jbest@willingdon.org](mailto:jbest@willingdon.org)

國際語言行政助理：Lisa Shen |

604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6

網址：www.willingdon.org/ilm

教會電話：604-435-5544 傳真：604-435-1186

# Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。



## 在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

## 在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 ListenWIFI
2. 連接 ListenWIFI（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索 Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

**注：請務必記得攜帶耳機。**



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕